

## PHILOLOGY

**B. Rakhmanov**

*(Russian-Tajik (Slavic) university. Dushanbe, Tadjikistan Republic, Russian Federation)*

### **On Western European Orientlists (A. Zhurden) estimation of Persian-Tajik literature**

Excerpts from A. Zhurden research «On Persian language and literature (1814), translated into Russian by anonymous translator and published in “Vestnik of Europe” journal in 1815 are analyzed. This paper has played an important role in eastern literature adjusting to Russian romanticism. Special attention is paid to A. Zhurden views to Persian language linguistic features – imagery, symbolism and philosophic, the peculiarities of Persian verse are considered as well. It is noted that translator shows conventional romantic perception of the East, i.e dreams on violent passion, Kaleidoscope of colours and fantastic world of sounds. Advantages of A. Zhurden research are in showing deep knowledge of Persian-Tajik poets the life and work – Ferdowsi, Anvari, Attar, Saadi Shirazi, Rumi, Khusrau Dihlavi, Hafiz, Jami, and poetry genres (qasida, gazelle, masnavi).

Key words: Persian-Tajik literature, aesthetics of European romanticism, A. Zhurden, Western European Orientalism, Russian-Eastern literary connection.

*January, 29, 2017*

---